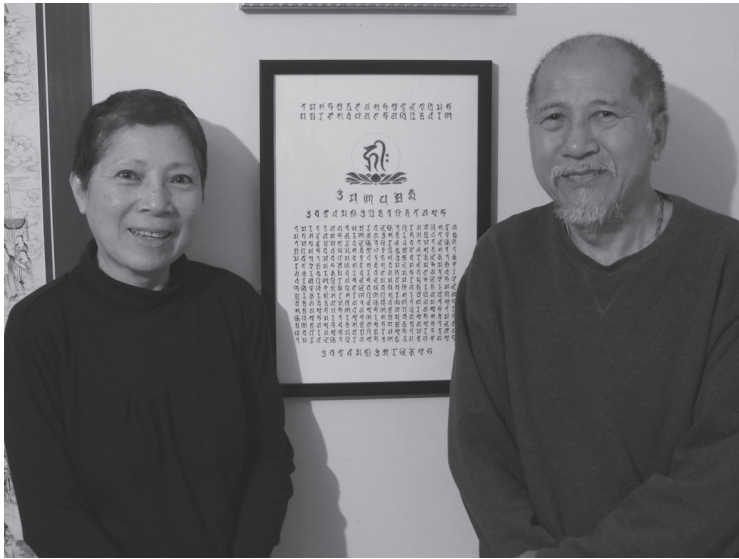




# 瓜王夫婦 — 阮果秀與阮果人

Gourd Expert Quoc Tu Nguyen and His Wife,  
Hanh-Nhan Nguyen



By Cai Yuan  
English Translation  
by Shramanerika Gwo He, Cai Yuan

袁采文  
沙彌尼果荷、袁采英譯

萬佛聖城有機農場的瓜棚近來產量爆增，栽種的瓜類具備「大、多、美」三大特色，體積為同種瓜類的五、六倍大，負責種植的阮果秀因此獲得「瓜王」的封號。很多人都以為他一定用了特別品牌的肥料，但是他透露，秘訣在每天為這些瓜澆上聖城法師以果皮自製的酵素，再施用聖城孔雀的排泄物，只是「大家都不相信」。

其實，這不是他第一次「不獲信任」。1991年全家搬進萬佛聖城時，他每天跟著一起劈柴。當時罹患痼疾的他，三個月後回診，主治醫師驚訝地發現他的痼疾完全消失，並追問到底吃了什麼秘方中藥。在聖城幫忙劈柴三個月，阮果秀並未服用任何秘

The production of the hanging garden of the organic farm at the City of Ten Thousand Buddhas has recently increased exponentially. The gourds growing there are big, beautiful and bountiful, 5 or 6 times bigger than regular gourds of the same variety. This has won Mr. Nguyen who is in charge of planting at the organic farm the nickname “Gourd Expert.” People thought he had applied a certain brand of fertilizer, but he revealed that the secret lay in using the liquid enzyme made from fruit peels and rind by a Dharma Master at the City of Ten Thousand Buddhas. Peacock’s droppings were also used as the fertilizer. However, he said, “People don’t believe me.”

This is not the first time in his life that people didn’t believe him. In 1991, when his whole family moved into CTTB, he helped chop firewood. After three months, he went to the doctor’s clinic again for check-up. To the doctor’s great surprise, his obstinate illness was completely gone. The doctor kept asking him, “Did you take any secret cure of



方，但「醫生就是不相信」。

出生越南的阮果秀，曾任越南空軍飛行員。1975年越南易幟，他搭乘美國軍機來到加州。1988年，和好友杜仲試第一次從洛杉磯北上萬佛聖城參加浴佛節，當他們正在幫忙裝飾浴佛台時，上人恰好過來對他們說了幾句話。阮果秀完全聽不懂，杜仲試倒是很得體地雙手合十，應了一句：「阿彌陀佛！」

雖然不懂中文，以前也不識上人，但是來到聖城阮果秀就感覺不想離開，他的同修阮果人也有「回家」之感。阮果秀原本是個老菸槍，戒菸多次總不成功；但第一次來聖城後立即戒了多年菸癮，從此不曾再犯。

1991年杜仲試、阮果秀先後搬入聖城，當時連同他們在內，聖城總共只有三戶越南家庭。阮果人表示，她的中英文都缺乏基礎，當時法總又很少越南文出版品，讓她感覺學佛之路頗為寂寞，每天的功課就是持誦〈大悲咒〉。

而阮果秀也是在摸索中學習道場規矩。初抵聖城時，有個問題請教一位比丘尼，

traditional Chinese medicine?” He only chopped firewood at the City of Ten Thousand Buddhas for three months without taking any secret cure but “the doctor didn’t believe me.”

Quoc Tu Nguyen was born in Vietnam and served in the Vietnamese air force as a pilot. In 1975, when South Vietnam was defeated by North Vietnam, he took an American military aircraft to California. In 1988 he and good friend Thi Do came to the City of Ten Thousand Buddhas for the first time for Shakyamuni Buddha’s Birthday. Venerable Master Hua came to say a few words to them while they were helping out with decorating the Bathing Buddha’s stands. Quoc Tu didn’t understand any words Venerable Hua said. Thi Do put his palms together and replied, “Amitabha Buddha!”

Even though Quoc Tu didn’t understand Chinese, nor did he hear about Venerable Master, he was reluctant to leave the City of Ten Thousand Buddhas. His wife Hanh-Nhan also experienced a sense of “coming home” when she first came here. Quoc Tu had been a chain smoker for years and failed to quit smoking many times. However, he was able to quit cold turkey after coming to CTTB for the first time and never smoked again.

In 1991, not long after Thi Do moved into the City of Ten Thousand Buddhas, Quoc Tu Nguyen moved in, too. There were only three Vietnamese families living at CTTB including them. Hanh-Nhan said she was not fluent in Chinese or English and there were very limited Vietnamese publications published by the Dharma Realm Buddhist Association, so she felt lonely studying Buddhism. Her personal practice is reciting the *Great Compassion Mantra*.

Quoc Tu also found out rules of staying at the monastery. When he first arrived at CTTB, he asked a bhikshuni a question. But the bhikshuni kept quiet and walked ahead. He learned later that one of the DRBA rules is not to talk to the opposite gender alone.

In 1993, Quoc Tu and Hanh-Nhan both took refuge and precepts with the Venerable Master. They were among the last group taking the Bodhisattva



不料那位比丘尼沉默不語，繼續向前走。阮果秀後來得知，原來法總的規矩是不得單獨和異性談話。

1993年夫婦倆皈依受戒，並成為上人最後一次親傳在家菩薩戒的戒子。阮果秀認為，上人提倡的六大宗旨「不爭、不貪、不求、不私自、不自利、不妄語」是修行路上很好的標竿，每次當習氣冒出來，他就用六大宗旨自我檢驗，「當然很不容易做到，但能這樣檢驗總比沒有要好。」

2016年春，阮果人妹妹的三歲外孫女罹患高危險型的急性淋巴細胞白血病，醫生診斷只剩數月生命，阮果人的妹妹虔誠祈求觀音菩薩與上人。這個孩子平日就喜歡將供水供在上人照片前，每天「請上人喝水」。住院期間，小女孩兩度見到上人在她的病床邊，之後病情迅速好轉，不僅癌細胞消失得無影無蹤，而且胃口大開，精力充沛，化療後頭髮也重新長出。醫生驚嘆「奇蹟出現」，原先斷定只能再活幾個月，成了令人開心的錯誤。

晚輩的生病經歷，更堅定阮果秀與阮果人對佛法的信心。兩人都修持大悲法門，並十分感恩能在人間淨土萬佛聖城服務、受戒、學習佛法。他們共同的目標就是「好好持戒消業障，臨終才有把握往生西方極樂世界」。

precepts with Venerable Hua himself. Quoc Tu felt that the Six Guiding Principles—Not fighting, not being greedy, not seeking, not being selfish, not being self-benefitting and not lying—promoted by Venerable Master is a good yardstick for spiritual practice. Every time when he falls victim to his bad habits, he examines his actions against the Six Guiding Principles. He said, “It is certainly difficult to reach the goal of complying with these six principles. However, it’s better to examine my bad habits than not to examine them.”

In the spring of 2016, Hanh-Nhan’s younger sister’s 3-year-old granddaughter, was diagnosed with acute lymphoblastic leukemia and was left with a few months to live. Hanh-Nhan’s younger sister prayed sincerely to Guan Yin Bodhisattva and the Venerable Master. This little girl loved to make offerings of water to the photo of Venerable Master and said, “Master, please drink the water.” When she was hospitalized, she saw Venerable Master manifest by her bedside twice. After that she very quickly regained her health. Not only was her cancer gone, but she also gained a good appetite and is full of energy. Her hair grew back after chemotherapy. Her doctor exclaimed, “A miracle!” and his diagnose of only a few months to live has become a joyous mistake.

This young girl’s experience of falling ill and recovering reaffirms Quoc Tu and Hanh-Nhan’s faith in Buddhism. They both practice the Great Compassion Dharma method and are both grateful for the opportunity of serving, taking precepts, studying Buddhism at the City of Ten Thousand Buddhas—a pure land in the human realm. Their common goal is “to uphold the precepts honestly and eradicate karmic offenses so that when we are about to leave this world, we can have the faith to be reborn in the Western Pure Land.”